

Édition
jeunesse
du
Cercle
Andries
Steven

N° 13 – mars 2024



Caskette

Jongeren-
editie
van de
Andries
Steven
Kring

N 13 – maart 2024

Secrétariat du CASK : cercle.andries.steven@gmail.com
Secretariaat van de CASK : andries.steven.kring@gmail.com



Commençons par quelques exercices linguistiques. Relie correctement les mots français et néerlandais.

arrêt de bus
boucherie
boulangerie
confiserie
carrefour
château
château d'eau
cimetièrre
église
épicerie
fleuriste
friterie
gare
grand magasin
jardin botanique
kiosque à journaux
mairie
musée
pharmacie
porte de la ville
poste de police
station d'essence
tribunal



We beginnen met enkele taal oefeningen. Verbind de juiste Nederlandse en Franse woorden.

apotheek
bakkerij
beenhouwerij
begraafplaats
benzinstation
bloemist
bushalte
frietkot
gemeentehuis
gerechtshuis
kasteel
kerk
krantenkiosk
kruidenierswinkel
kruispunt
museum
plantentuin
politiekantoor
snoepwinkel
stadspoort
station
warenhuis
watertoren





Connais-tu cette chanson populaire jouée par le carillon de Dunkerque ? Quels mots ont été omis ?



Ken je dit volksliedje dat gespeeld wordt door de beiaard van Duinkerke. Welke woorden werden weggelaten?

Een kalemanden ...,
 een wit mantlyntjen d'rop;
 en weet ye waer da'k weunen?
 al in Sint Gillis
 Een lynwaden kazakje,
 een biezeboomen rok,
 en - zou 'k daermeê niet lachen? -
 de fruytpan op zyn

Traduction (par E. de Coussemaker): Un jupon de Calemande et par-dessus un mantelet blanc ; sais-tu où je demeure ? dans le quartier St-Gilles. – Une casaque de toile, un jupon de nattes. Qui ne rirait aux éclats. Il est coiffé d'une poêle à frire.



Trouve la bonne réponse.



Zoek het juiste antwoord.

1. Il y a une usine dans les dunes de Leffrinckoucke. Qu'est-ce qu'on y produit ?

- a. Bateaux de pêche
- b. Produits en acier
- c. Poisson en boîte
- d. Bouteilles de bière

2. L'ascenseur à bateaux des Fontinettes près d'Arques a été en service de 1888 à 1967. À quoi servait un tel ascenseur à bateaux ?

- a. Pour soulever les navires si des réparations devaient être effectuées à la cale.
- b. Pour faire effectuer un demi-tour aux navires qui le souhaitaient.
- c. À garantir que les navires puissent naviguer plus loin dans une partie supérieure ou inférieure d'un cours d'eau (comme une écluse).
- d. Si les navires étaient un peu soulevés, il était plus facile de les décharger.

3. À quoi servait ce bâtiment dans le passé ?

- a. C'était l'une des portes de la ville de Bailleul.
- b. C'était la prison de la ville.
- c. C'était un château d'eau.
- d. C'était le château du seigneur local.
- e. C'était une caserne militaire.



Wikimedia Commons

1. In de duinen van Leffrinkhoeke staat een fabriek. Wat wordt daar geproduceerd?

- a. Vissersboten
- b. Producten in staal
- c. Visconserven
- d. Bierflesjes

2. De Scheepslift van Fontinettes bij Arken heeft dienst gedaan van 1888 tot 1967. Waarvoor diende zo'n scheepslift eigenlijk?

- a. Om schepen op te tillen als men herstellingen moest doen aan de onderkant.
- b. Om de schepen te draaien die rechtsomkeer wilden maken.
- c. Om te maken dat schepen verder konden varen in een hoger of lager gedeelte van een waterloop (zoals bij een sas).
- d. Als men de schepen wat optilde was het gemakkelijker om ze te lossen.

3. Waarvoor diende dit gebouw vroeger?

- a. Het was een van de stadspoorten van Belle.
- b. Het was de stedelijke gevangenis.
- c. Het was een watertoren.
- d. Het was het kasteel van de plaatselijke Heer.
- e. Het was een legerkazerne.



Donne à chaque fleur son nom exact



Zoek bij elke foto de juiste naam.



a



b



c



d



e



f

Toutes les images : Wikipédia Commons

Alle afbeeldingen: Wikipedia Commons

Noms:

- | | |
|-------------|----------------|
| 1. Anémone | 4. Narcisse |
| 2. Crocus | 5. Perce-neige |
| 3. Jacinthe | 6. Primevère |

Namen:

- | | |
|------------|-------------------|
| 7. Anemoon | 10. Narcis |
| 8. Hyacint | 11. Sleutelbloem |
| 9. Krokus | 12. Sneeuwkllokje |





Prends une carte et trouve la commune mentionnée dans les phrases suivantes.



Neem een kaart en zoek de gemeente die bedoeld wordt in volgende zinnen.

1. Commune agricole d'environ un millier d'habitants. Trois cornes figurent dans ses armoiries. L'église fut reconstruite après la Première Guerre mondiale. Tu peux encore reconnaître le mot « marais » dans son nom. Elle est située entre Outtersteene et Ingeland.

2. Cette commune porte un ancien nom néerlandais qui signifie « champ sur un sol sablonneux élevé ». Le village de 650 habitants est situé sur la route de Lo à Looberghe et possède un lion d'or comme blason.

3. Cette grande commune indépendante de 2.300 habitants est située sur l'Aa et appartenait autrefois au Pays de Langle. Les armoiries montrent à gauche un saint qui a donné son nom à la commune.

4. Cette commune voisine de Cassel compte environ 400 habitants et possède à peu près les mêmes armoiries que la commune de la première question. Cette communauté n'a pas de clocher d'église, mais autre chose.

5. Cette commune de 2200 habitants est située sur l'Yser. Son nom néerlandais fait référence au chêne. L'église a brûlé il y a près de cinquante ans. Les armoiries contiennent trois étoiles rouges.

6. Cette commune d'environ 560 habitants est connue car elle abrite une importante association patrimoniale. Les armoiries sont principalement de couleur noire et comportent deux molettes rouges au sommet. Dans une commune voisine se trouve un Manneken Pis.

1. Een landbouwgemeente van ongeveer duizend inwoners met drie hoornen in het wapenschild. De kerk werd herbouwd na de eerste wereldoorlog. In de naam kan men nog het woordje 'moeras' herkennen. Het ligt tussen Outtersteene en Ingeland.

2. Deze gemeente heeft een Oudnederlandse naam die "akker op hoge zandgrond" betekent. Het dorp met 650 inwoners ligt op de weg van Lo naar Loberge en heeft een gouden leeuw als wapen.

3. Deze grote zelfstandige gemeente met 2300 inwoners ligt aan de A en behoorde vroeger tot het Land van de Hoek. In het wapenschild staat aan de linker kant een heilige die zijn naam gaf aan de gemeente.

4. Deze buurgemeente van Kassel telt ongeveer 400 inwoners en heeft ongeveer hetzelfde wapenschild als de gemeente uit de eerste vraag. Deze gemeente heeft geen kerktoren, maar iets anders.

5. Deze gemeente van 2200 inwoners ligt aan de IJzer. De Nederlandstalige naam verwijst naar eiken. Bijna vijftig jaar geleden is de kerk afgebrand. In het wapenschild staan drie rode sterren.

6. Deze gemeente met ongeveer 560 inwoners is gekend omdat er een belangrijke vereniging voor het erfgoed gehuisvest is. Het wapenschild is hoofdzakelijk zwart van kleur en heeft bovenaan twee rode radjes. In een buurgemeente staat er een Manneken Pis.

Caskette N°12 : solutions

Chanson populaire : twee, diep, keersen, zone
Tunnels : inexacte : d
Arbres plantés le long des canaux : inexacte : c
Arbres : a2, b7, c1, d4, e6, f5, g8, h3
Faux : 1b, 2b, 3c

Oplossingen Caskette N12

Volksliedje: twee, diep, keersen, zone
Tunnels: onjuist: d
Bomen langs kanalen: onjuist: c
Bomen: a11, b15, c9, d12, e13, f16, g14, h10
Niet waar: 1b, 2b, 3c

Comité éditorial :

Gilbert ALLEMEESCH, Karel APPELMANS, Wido BOUREL, Philippe CAEYSEELE, Etienne SCHRYVE, Damien TOP, Alain WALENNE

Redactieraad: